

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

اطلاعات در مورد دسترسی به بازار کار

سوالها و جوابها

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه: مشاوره حقوقی و کمک رایگان برای پناهندگان

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin
İŞGÜCÜ PİYASASINA ERİŞİM

من برای حمایت بین المللی در ترکیه تقاضایی تسلیم کرده ام. آیا می توانم بصورت قانونی کار کنم؟

اشخاصی که جویای حمایت بین المللی هستند/به منظور قادر بودن به کار بصورت قانونی / موظف به گرفتن اجازه کار هستند. در قوانین خارجی و حمایت بین المللی/ در قانون شماره ۶۴۵۸ از سه نوع حمایت بین المللی صحبت می کند: اینها عبارتند از: "پناهنده" / "پناهنده مشروط" / "حمایت تکمیلی". برای گرفتن ریز اطلاعات در مورد این سه نوع حمایت بین المللی / لطفاً به بروشور ما در مورد "حمایت بین المللی در ترکیه: حقوق و تعهدات" مراجعه کنید.

با توجه به مفاد حقوق خارجی و حفاظت بین المللی / افرادی که در انتظار گرفتن حمایت بین المللی هستند / حق دارند شش ماه پس از تسلیم تقاضای حمایت بین المللی خود برای گرفتن دریافت اجازه کار اقدام کنند.

به عنوان یک قاعده کلی / تقاضا برای گرفتن اجازه کار باید توسط کارفرما صورت گیرد. دریافت / بررسی و گرفتن تصمیم نهایی در مورد تقاضاهای اجازه کار به وزارت کار و تامین اجتماعی محول شده است.

به من پناهندگی مشروط اعطا شده است. آیا به اجازه کار احتیاج دارم؟

از آنجاییکه این مورد هم مربوط به متقاضیان حمایت بین المللی می شود / پناهندگان مشروط هم موظف هستند که برای تقاضا به منظور گرفتن اجازه کار / شش ماه منتظر بمانند.

اگر تقاضای حمایت بین المللی شما کمتر از مدت شش ماه به نتیجه برسد/ باز هم باید به مدت شش ماه از مدت تقاضایان گذشته باشد تا بتوانید برای گرفتن اجازه کار تقاضا کنید.

به من پناهندگی اعطا شده است // به من پناهندگی مشروط اعطا شده است. آیا به اجازه کار احتیاج دارم؟

پناهندگان و دارندگان حمایت تکمیلی به محض اعطای هر یک از این دو وضعیت / می توانند بصورت وابسته یا غیر وابسته کار کنند. افرادی که پناهندگی به آنها اعطا شده است / باید دارای یک کارت شناسایی با یک شماره خارجی که با ۹۹ شروع می شوند باشند. مدت اعتبار این مدرک ۳ سال می باشد. افرادی هم که به آنها حمایت تکمیلی اعطا شده است یک کارت شناسایی که دارای یک شماره خارجی که با ۹۹ شروع می شود داده خواهد شد / اما مدت اعتبار این مدرک ۱ سال می باشد. هر دو مدرک رایگان می باشند / در موقع ضروری قابل تمدید می باشند و به عنوان جایگزینی برای اجازه اقامت می باشند.

این مدارک هویتی همینطور می توانند جایگزینی برای اجازه کار باشند. اختیارات در این مدارک هویتی نوشته خواهد شد. بنابراین / افرادی که به آنها پناهندگی یا حمایت تکمیلی اعطا شده است / نیازی ندارد که جداگانه برای گرفتن اجازه کار اقدام کند.

مجوز کار وابسته چیست؟ مجوز کار غیر وابسته چیست؟ تفاوت در چیست؟

مفاد مهمی در مورد اجازه کار برای خارجیها در قانون شماره ۴۸۱۷ برای صدور اجازه کار برای اتباع خارجی و مقررات اجرایی آن گذاشته شده است . با توجه به قانون شماره ۴۸۱۷ / اجازه کار صادر شده برای یک محل کار خاص و یا کارفرما / اجازه کار وابسته نامیده می شود. از سوی دیگر / مجوز کار غیر وابسته / به فرد اجازه کار قانونی بدون اینکه وابسته به محل کار خاص یا کار فرمایی باشد / داده می شود.

بسیار مهم است که توجه داشته باشید که افراد جویای حمایت بین المللی و افرادی که دارای پناهندگی مشروط هستند مثل افراد بدون تابعیت تحت یک رژیم استثنایی هستند. این مورد به آن معنا است که به این افراد ممکن است اجازه کار بدون در نظر گرفتن چار چوب های زمانی تحت قانون شماره ۴۸۱۷ در رابطه با صدور اجازه کار برای اتباع خارجی اعطا شود.

ایا هیچ محدودیتی برای دسترسی به بازار کار در ترکیه وجود دارد؟

با توجه به قانون قابل اجرای داخلی/ افراد خارجی برای انجام بعضی از مشاغل و حرفه های خاص ممنوعیت دارند. این مشاغل و حرفه ها عبارتند از : (۱) دندانپزشک/ پرستار/ ماما/ داروساز/ (۲) دامپزشک/ (۳) وکیل/ سر دفتر اسناد رسمی/ (۴) نیروی امنیتی در یک موسسه دولتی یا خصوصی/ (۵) مدیر یک بیمارستان خصوصی/ (۶) مشاور گمرکی/ به مانند (۷) کاپیتان دریایی/ مرد ماهی/ ماهیگیر/ غواص و مشاغل مشابه در حیطه های ابی .

ایا هیچ الزام اضافی برای مجوز کار وجود دارد؟

افرادی که قصد کار در بخشهای بهداشت و آموزش را دارند /الزام به گرفتن اجازه اولیه دارند. کاربران حرفه ای بهداشتی نیاز دارند برای گرفتن اجازه اولیه به اداره بهداشت استان مراجعه کنند. کاربران حرفه ای آموزش می توانند با توجه به ماهیت کاری به وزارت آموزش و پرورش و یا به شورای عالی آموزش مراجعه کنند.

تقاضاهای اجازه کار چگونه ارزشیابی می شود؟

مفاد مهمی در مورد اجازه کار برای خارجیها در قانون شماره ۴۸۱۷ در رابطه با صدور اجازه کار برای خارجیها و مقررات اجرایی ان ذکر شده. همانطور که در بالا گفته شد/ به عنوان یک قاعده کلی/تقاضاهای اجازه کار باید توسط کارفرمایان داده شود.

با توجه به قانون قابل اجرا/ کارفرمایان به منظور جذب نیروی کار خارجی / باید تعدادی معیار را به انجام برسانند. این معیارها شامل :

(۱) کارفرما باید حد اقل ۵ تبعه ترک را در محل کار استخدام کند.

(۲) کارفرما باید به یک استانه خاص در سرمایه و یا در فروش خالص یا حجم صادرات سال گذشته رسیده باشد.

(۳) هزینه ها و حقوقها باید با شرایط مورد نیاز سازگار باشد. برای این منظور " فاکتورهای ضرب کننده ای " وجود دارد که توسط وزارت کار و تامین اجتماعی تعیین می شود. به عنوان مثال/ حقوقی که به یک مهندس و یا یک معمار پرداخت می شود / می تواند پایین تر از ۴ برابر حد اقل دستمزد باشد.

لطفا برای اطلاعات بیشتر در مورد این معیارها از طریق این ادرس سایتی مشورت بگیرید :

www.calismaizni.gov.tr

همچنین مهم است که توجه داشته باشید که وزارت کار و تامین اجتماعی نباید معیار دوم را برای مجوز کاری که توسط انجمن ها و بنیادها تاسیس شده را اعمال کند. وزارت کار و تامین اجتماعی همینطور نباید معیارهای اول و دوم را برای افرادی که می خواهند در نمایندگیهای خطوط هوایی خارجی/ بخشهای آموزشی و کارهای خانگی مشغول شوند را اعمال کند.

در طول فرایند ارزشیابی / بروزرسانی بطور منظم از طریق ایمیل با کارکنان به مرادده گذاشته می شود. به روش دیگر/ کارفرمای شما هم ممکن است وضعیت درخواست خود را از طریق وب سایت وزارت کار و تامین اجتماعی بررسی کند.

ایا هیچگونه اطلاعات دیگری که باید از ان آگاه باشم وجود دارد؟

لطفا آگاه باشید که ظرف ۳۰ روز از اعطای اجازه کارتان موظف به شروع شغل یا حرفه تان هستید. کارفرمای شما هم موظف است که در ظرف ۱۵ روز تاریخ شروع کار شما را به وزارت کار و تامین اجتماعی گزارش دهد.

ایا من با اجازه کارم می توانم در محل دیگری مشغول کار شوم؟

به عنوان یک قاعده کلی/ از انجاییکه تقاضای اجازه کار از سوی کارفرمایان داده می شود و از انجاییکه مجوز کار برای خارجیان برای محل کار بخصوصی (یا کارهای خانگی) اعطا می شود/ اگر شما خودتان شغلان را ترک کنید/ صرف نظر از مدت ان / اعتبار مجوز کارتان باید متوقف شود. به طور مشابه/ شما نمی توانید با یک اجازه کار واحد در محل های کارهای متعدد یا متفاوتی کار کنید.

بنابر این اگر شما مایل به انجام کار در یک محل کار متفاوتی هستید/ کارفرمای جدیدتان موظف به دادن تقاضای جدیدی از طرف شما برای صدور اجازه کارتان می باشد. لطفا آگاه باشید که این تقاضای جدید اجازه کار به طور خودکار منجر به لغو اجازه کار شما نمی شود. برای گرفتن مجوز کار جدید/ مجوز قبلی کار توسط وزارت کار و تامین اجتماعی ملغی می گردد. شما هم موظف هستید که در ظرف ۱ هفته پس از دریافت مجوز جدید کارتان/ مجوز قبلی کارتان را به وزارت کار و تامین اجتماعی باز گردانید.

اگر من از کار اخراج شوم/ ایا اجازه کار من همچنان اعتبار خواهد داشت؟

همانطور که در بالا گفته شد/ به عنوان یک قاعده کلی/ اجازه کار برای خارجیان محدود به یک محل کار بخصوص و یا (یک کار خانگی) می باشد. بنابراین یا باید قرارداد کاری شما به هر دلیلی فسخ شود و یا شما خود مایل به ادامه کار در مکانی دیگر باشید/ که در انصورت کارفرمای جدیدتان موظف به تقاضای جدیدی برای شما می باشد.

من با مجوز کار استخدام شده ام. از چه حقوقی برخوردار هستم؟

کارفرمای شما نمی تواند دستمزدی پایین تر از حداقل دستمزد قانونی تعیین شده به شما بدهد. اگر کارفرمای شما ادعا کند که شما واجد شرایط برای حداقل دستمزد بر اساس ملیتتان نیستید/ انها نادرست هستند. تمام کارکنان صرف نظر از ملیت واجد گرفتن حداقل دستمزد می باشند.

با توجه به قانون تامین اجتماعی قابل اجرا/ پوشش تامین اجتماعی شما مشروط به شهروندی نیست. کارفرمای شما موظف است که شما را در سیستم تامین اجتماعی ثبت و حق تامین اجتماعی شما را به صورت منظم پرداخت کند. کارفرمایانی که از این امر سرپیچی می کنند/ با جرایم سنگین اداری مواجه می شوند. اگر کارفرمای شما از پرداخت حق بیمه شما سر باز زده است/ شما حق دارید که به اداره کار و تامین اجتماعی منطقه ایتان مراجعه و تشکیل پرونده دهید.

تقاضای شما باید شامل کلیه مدارک مربوط به وضعیت کاریتان باشد. اگر هیچکدام از این مدارک را ندارید/ می توانید از سخنان شاهد استفاده کنید. متناوبا/ میتوانید با شماره تلفن ۱۷۰ که شماره وزارت کار و تامین اجتماعی است تماس گرفته و در مورد کارفرمایانی که از الزامات قانونی سرپیچی می کنند گزارش دهید.

به هر حال/ اگر شما در حال کار در فضاهای کشاورزی فصلی یا دامپروری با اجازه معافیت کاری هستید/ شما شامل یک نظام متفاوت هستید. در این مورد/ کارفرمای شما موظف به ثبت شما در سیستم تامین اجتماعی می باشد/ اگر کل مدت زمان کاری شما بیش از ۳۰ روز باشد.

اگر در حین کار تصادفی داشته باشم/ دارای چه حقوقی می باشم؟

حوادث ناشی از کار فقط محدود به حوادث داخل محل کار نمی باشد. حوادثی که در رابطه با کار در اماکن دیگر هم اتفاق می افتد تحت دسته حوادث ناشی از کار قرار می گیرد.

کارفرمای شما ممکن است مسئول صدمات جسمی و/ یا روانی انی و فوری یا پس از حوادث ناشی از حوادث محل کار باشد.


کارفرمای شما موظف است که حادثه را در طی سه روز به اداره کار و تامین اجتماعی منطقه ای گزارش دهد. گرچه کارفرما باید این را انجام دهد/ ولو انجام ندهد/ شما هم باید شخصا این را گزارش دهید. مهم است که تمامی مدارک مربوطه را به گزارش خود ضمیمه کنید.

اگر بدون مجوز کاری/ اقدام به کار کنم/ چه خواهد شد؟


از نظر قانونی کار کردن بدون مجوز کاری یا با اجازه معافیت کاری ممنوع می باشد. هر دو هم کارفرما هم کارمند با جریمه اداری مواجه می شوند


حقوق پناهندگان ترکیه-تماس


در هر نقطه ای از ترکیه که باشید/ می توانید از محل ما دیدار کنید یا می توانید از طریق تلفن / فاکس/ یا ایمیل در تمامی روزهای هفته از ساعت ۱۰ صبح تا ۱۷ عصر هر سوالی در رابطه با حقوق و یا قوانین و مقررات پناهنجویی و یا هر مشکلی در رابطه با مراحل قانونی برای پناهنجویی در ترکیه را با ما مطرح کنید.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منابع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط وزارت خارجه امریکا / اداره جمعیت و مهاجرت و پناهندگان حمایت شده.



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration